

## ¿ES EL QUEÍSMO UN FENÓMENO FEMENINO?

Does queísmo is a linguistics phenomenon produced by females?

*Brenda Corchado, Ph. D.*  
*Universidad Interamericana de Puerto Rico*  
*Recinto de Arecibo*  
*bcorchado@arecibo.inter.edu*

### Resumen

Esta investigación pretende medir si la variable sociolingüística *género* incide en la manifestación de los fenómenos lingüísticos conocidos como queísmo y dequeísmo en una muestra de «El habla culta de la generación joven de San Juan, Puerto Rico». Como introducción, se presentan consideraciones teóricas básicas sobre ambos conceptos; luego se procede a la explicación de la metodología utilizada para el análisis de los datos y se concluye con la explicación de los resultados obtenidos referidos a la variable ya identificada. El interés en el tema surge debido a la limitación de estudios relacionados con la presencia o eliminación indebida de la preposición *de* antes de la conjunción *que* en el español de Puerto Rico y más aún si estos apuntan a una variación diastrática como factor determinante para la variación lingüística.

*Palabras claves:* queísmo, dequeísmo, español de Puerto Rico, morfosintaxis, ultracorrección, género y variación sintáctica.

### Abstract

This research aims to measure whether the sociolinguistic variable gender affects the manifestation of the linguistic phenomena known as “queísmo” and “dequeísmo” on a sample of “El habla culta de la generación joven de San Juan, Puerto Rico”. As an introduction, basic theoretical considerations on both concepts are shown; then it is presented the methodology used for data analysis and it concluded with results obtained referring to the variable already identified. The interest towards this topic is related to the limitations of investigations related to the presence or

absence of the preposition *de* before the conjunction *que* in Puerto Rican Spanish and even more if they point to a diastatic variation as a main factor for a linguistic variation.

*Keywords:* queísmo, dequeísmo, Puerto Rican Spanish, morphosyntax, hypercorrection, gender and syntactic variation.

*Recibido:* 4 de septiembre de 2020. *Aprobado:* 2 de diciembre de 2020.

## Introducción

Tanto el queísmo como el dequeísmo ofrecen amplio margen de estudio para la variación sintáctica ya que presentan la alternancia en la aparición de una preposición, generalmente la *de*, en construcciones cuyas estructuras exigen su ausencia o presencia. En la mayoría de las ocasiones, se han analizado ambas incidencias lingüísticas en conjunto y la presente investigación no es la excepción.

Según el *Diccionario de lengua española* (2014), el queísmo ocurre al suprimirse indebidamente la preposición (generalmente *de*) delante de la conjunción *que*, cuando la misma viene exigida por alguna palabra del enunciado. Una de las exigencias ocurre en los casos de verbos que se construyen con un complemento de régimen como el verbo «convencer» en la oración: *Lo convencí de que escribiera el artículo*. Suprimir la preposición conllevaría una oración incorrecta como la siguiente: *Lo convencí que escribiera el artículo*.

Además de las oraciones subordinadas, también se consideran casos de queísmo las locuciones conjuntivas *a pesar que*, *en caso que*, *a condición que* y *con tal que*. Otros casos del mismo fenómeno se observan también en frases adjetivales con el verbo «estar» como en *estás seguro que* y *estoy convencido que*.

En cuanto al dequeísmo, este consiste en el uso indebido de la preposición *de* delante de la partícula *que* cuando la preposición no viene exigida por ninguna palabra del enunciado. Existen ocasiones específicas en las que la normativa establecida ha indicado que no se debe utilizar la preposición *de* delante de *que* en oraciones subordinadas sustantivas como la siguiente: *Me alegra de que sean felices*, en lugar de *Me alegra que sean felices*. Otro caso de incorrección sería en oraciones subordinadas de atri-

buto: *Mi intención es de que participemos todos*, en lugar de *Mi intención es que participemos todos*<sup>1</sup>.

También se consideran casos de queístas las locuciones o frases conjuntivas en las que se inserta la preposición *de* donde no es necesaria, como por ejemplo en la frase *a no ser de que* en lugar de *a no ser que*. Mención especial merecen las locuciones temporales *antes (de) que* y *después (de) que*, las cuales fueron consideradas, en un principio por algunos gramáticos, como casos de queístas al tomar como referencia la locución latina *ante quam* que no poseía preposición; sin embargo, hoy se aceptan ambas como correctas<sup>2</sup>.

### Marco teórico

Tanto el dequeísmo como, más recientemente, el queísmo, han sido estudiados desde diferentes marcos teóricos durante los últimos cuarenta años. Uno de los primeros en iniciar el estudio de dichos fenómenos lingüísticos fue Ambrosio Rabanales (1974), quien, desde una perspectiva estructuralista, propuso su hipótesis sobre el cruce de estructuras paralelas para explicar la inserción o la omisión de la preposición *de* delante de la partícula *que* de forma indebida. Rabanales fundamenta su investigación sobre la equivalencia de contenidos que tienen oraciones como las siguientes: *Temía que no viniera* / *Tenía el temor de que no viniera*. La similitud entre ambas lleva al hablante a confundirlas y provoca el siguiente resultado: *Temía de que no viniera*.

Aunque las conclusiones de su investigación todavía están en revisión, Rabanales marcó la pauta para análisis posteriores al establecer la relación entre el queísmo y el dequeísmo y no estudiarlos como fenómenos aislados.

Partiendo de la idea de que si se estudia el dequeísmo se debe también estudiar el queísmo, lingüistas como Bentivoglio (1976, 1977) y Arjona (1978, 1979) han analizado ambos fenómenos utilizando el marco teórico variacionista de Labov (1972). Dicho marco teórico les ha permitido explorar el hecho de que estas dos variantes sintácticas puedan o no alternar sin que esto conlleve necesariamente un cambio de significado dentro de la oración. Esto último les ha llevado a proponer, en especial a Bentivoglio,

<sup>1</sup> Las estructuras mencionadas como ejemplos forman parte del corpus analizado.

<sup>2</sup> Según el *Diccionario panhispánico de dudas* (2005), tanto las formas *antes que* y *después que* con o sin la preposición delante son igualmente válidas.

que tanto el queísmo como el dequeísmo son el resultado de la ultracorrección entre estructuras que pueden o no estar relacionadas semánticamente.

Se debe añadir que estos trabajos han enriquecido los estudios del problema mediante la utilización comparativa de variables como género, educación y nivel económico entre sus informantes. Todo esto ha provisto valiosa información sobre la frecuencia con que se observan los mencionados fenómenos dentro de las estructuras oracionales en que aparecen.

Frente a las explicaciones anteriores, destaca la de E. García (1986), quien brida un nuevo giro al enfoque variacionista tradicional e incluye en las razones para la ocurrencia tanto del queísmo como del dequeísmo aspectos relacionados con la menor precisión semántica de la preposición *de* si se compara con las demás. García establece que la preposición *de* opera como un conector a distancia o, en otras palabras, como una expresión del distanciamiento del hablante en torno al enunciado que emite y establece una menor implicación del sujeto respecto al predicado. Trabajos investigativos como los De Mello (1995) y Swenter (1999) han explorado dicha teoría y han producido resultados interesantes.

Esta investigación se fundamenta en el concepto de variación sintáctica tradicional y pretende constatar la ocurrencia o ausencia de la preposición *de* en contextos en que el hablante la hace alternar ya sea omitiéndola (queísmo) o insertándola (dequeísmo). Los contextos considerados son todas las construcciones que abarcan las dos vertientes del fenómeno dentro de la muestra analizada. Al igual que Bentivoglio y Arjona, se entiende que existen factores externos al ámbito lingüístico, como en nuestro caso lo es el género, que pueden establecer una diferencia en los resultados que presentan las mencionadas estructuras en el español puertorriqueño.

Se entiende, además, que la intromisión u omisión de la preposición *de* antes de *que* no altera el contenido semántico de la construcción en que se encuentra. Como los contextos ya han sido identificados como equivalentes, la atención de esta investigación no se centrará en las diferencias de significado de las formas que alternen, a sabiendas de que puede haber rasgos en el discurso que les podrían dar un significado un tanto distinto.

### **Estado de la cuestión**

En el español puertorriqueño existen varios trabajos relacionados con los fenómenos queístas y dequeístas. Uno de los primeros fue el de Gutiérrez Araús (1986) en *La omisión de preposición ante relativo "que" en el*

*español de Puerto Rico*. Este estudio comparó las hablas de Madrid y de San Juan en los contextos en los cuales se omitían preposiciones delante del *que* relativo. Entre sus hallazgos no encontró casos de dequeísmo en el habla de los sanjuaneros y los casos de queísmo hallados en la muestra de Puerto Rico no fueron muy diferentes a los del habla culta madrileña.

Dietrick (1992) en *(De) queísmo y cuestiones afines en el habla culta de San Juan Puerto Rico*, analizó veintitrés entrevistas de la *Norma culta de San Juan* y encontró que tanto los casos de queísmo como de dequeísmo se presentaron con mayor incidencia en los hablantes varones de la primera generación (25-35 años) que en las mujeres de dichas edades.

Por otro lado, la tesis inédita de maestría de María del Pilar Rivera (1998) titulada *Queísmo y dequeísmo en la norma popular de San Juan*, exploró los contextos en que aparece o se omite la preposición *de* delante de la partícula *que* tomando en consideración factores sociales como la edad y el género. Entre sus hallazgos destacó que el queísmo era más frecuente que el dequeísmo en su muestra y fue producido mayormente por la variable mujeres.

Por último, hay que señalar que existe una tesis doctoral inédita de Santori (2014), titulada *El (de)queísmo en la prensa oral y escrita en Puerto Rico*, pero circunstancias fuera de nuestro control nos impidieron tener acceso al contenido de la misma en los momentos en que se redactó este artículo.

### **Justificación y propósito**

Consideramos que el presente estudio contribuye al análisis y a la descripción de las manifestaciones del queísmo y del dequeísmo en el español puertorriqueño porque hasta el momento no existen trabajos relacionados con dichos fenómenos en los contextos seleccionados de las conversaciones de la generación joven (entre 15-25 años) de San Juan Puerto Rico mediante entrevistas recopiladas por la Dra. Iris Yolanda Reyes Benítez en *El habla culta de la generación joven de San Juan* (2001), tomo I.

El hecho de que el corpus estudiado no incluya otra variable que no sea la de género, ya que el nivel educativo y generacional están establecidos por la naturaleza del estudio, abre la posibilidad para trabajos comparativos posteriores en los que se puedan atender otras variables sociales y económicas, y a través de los cuales se fomente la revisión de los hallazgos que esta investigación pueda ofrecer.

## Metodología

La metodología utilizada para este estudio será realizada dentro del marco variacionista establecido por Labov a través del cual analizaremos la totalidad de los casos de queísmo y de dequeísmo en una muestra de dieciocho informantes, nueve mujeres y nueve varones. Como ya se indicó, se tomará como variable el género para establecer si este factor influye en la ocurrencia o ausencia de la preposición *de* delante de la partícula *que*.

Además, se clasificarán como correctas e incorrectas las oraciones o frases en la cuales esté presente o ausente la preposición *de* según la norma establecida para cada caso. Al clasificarlas, se tomará en consideración el contexto oracional en que aparecen los fenómenos lingüísticos mencionados y, en especial, el tipo de verbo que antecede a dichas estructuras.

## Hipótesis

Se medirá la frecuencia del dequeísmo y el queísmo en el habla culta de los jóvenes de la ciudad de San Juan basándonos en las siguientes hipótesis:

- Los hombres tendrán más casos de dequeísmo que las mujeres.
- El queísmo será mayor que el dequeísmo en la totalidad de la muestra.
- Los contextos oracionales en los cuales aparecen verbos de dicción (comentar, decir...) y de pensamiento (pensar, creer, entender...) serán más propensos para la aparición del fenómeno del dequeísmo que del queísmo en la totalidad de la muestra.

En cuanto a las primeras dos hipótesis presentadas, se espera que los resultados confirmen el apego por parte del género femenino a la norma estándar si se considera que el queísmo se podría manifestar como un fenómeno de ultracorrección en el cual se incurre con mayor frecuencia por temor a no caer en el dequeísmo según estudios anteriores realizados en el español caribeño (Bentivoglio 1980).

Por otro lado, la tercera hipótesis toma como base los señalamientos establecidos por Arjona (1978), en los cuales la autora señala que existen

determinados verbos, en especial los pronominales, que ofrecen los casos más frecuentes de la omisión o adición de la preposición *de* delante de la conjunción *que* en oraciones subordinadas.

### Presentación del estudio

El corpus para este estudio comprende dieciocho entrevistas que se dividen entre nueve realizadas a varones y nueve a mujeres. Las edades de las informantes femeninas fluctúan entre los dieciocho y veintitrés años de edad; la de los varones, entre los dieciséis a veintitrés años.

La muestra obtenida se llevó a cabo tomando en consideración las normas establecidas por las directrices metodológicas del proyecto PILEI e incluyen tanto estudiantes de Escuela Superior como alumnos que cursaban su primer año en la Facultad de Estudios Generales de la Universidad de Puerto Rico, recinto de Río Piedras. Como ya se ha mencionado anteriormente, las entrevistas están recogidas en el tomo I de *El habla culta de la generación joven de San Juan*, edición de Iris Yolanda Reyes Benítez (2001).

El número total de oraciones analizadas, ya que presentaron u omitieron la preposición *de* delante de la partícula *que*, fue de 1,063<sup>3</sup>. De este total, se clasificaron como queístas veinticuatro oraciones para un total de 02.25% y como dequeístas cuarenta y cinco oraciones para un 04.70%.

#### A. Oraciones con queísmo

El número total de oraciones en las que aparece la partícula *que*, incluyendo tanto casos queístas como no queístas, fue de 932 o un 87.67%. De ese total, 462 o un 49.57% corresponde a la variable varones; mientras que a la variable mujeres correspondió un total de 470 apariciones o un 50.43%.

De todas las oraciones que se contabilizaron con la partícula *que*, se clasificaron como correctas o como casos en los que la construcción no exigía *de*, un total de 908 o un 97.42 %. De dicho total, unas 450 o 49.55% correspondió a los varones y 458 o un 50.45% fue utilizado por las mujeres. Esta información se encuentra detallada en la tabla siguiente:

---

<sup>3</sup> Esta cifra incluye todas las oraciones que tenían la posibilidad de que ocurriera tanto queísmo como dequeísmo, por lo que no se tomó en consideración la corrección o incorrección de las mismas durante esta etapa de la recopilación de datos.

**Tabla I**

Total de oraciones correctas con <i>que</i> del total de oraciones analizadas	908 = 97.42%	
Varones	450	49.55%
Mujeres	458	50.45%

De todas las oraciones analizadas, se clasificaron como incorrectas o casos en que el enunciado no exigía la preposición *de* antes de *que* un total de veinticuatro o un 02.58%. De estas, diez oraciones correspondieron a los varones con un 41.67 % y un total de catorce o 58.33% correspondió a las mujeres. El total se desglosa en la siguiente tabla:

**Tabla II**

Total de oraciones incorrectas o casos de <i>queísmo</i> del total analizado	24 = 02.58%	
Varones	10	41.67 %
Mujeres	14	58.33 %

Los contextos en los que aparecieron los veinticuatro casos de *queísmo* se dividieron en: verbos pronominales y locuciones verbales (*acordarse, enterarse, darse cuenta*); en formas verbales compuestas por el verbo *estar* + *adjetivo* acompañado de complemento preposicional (*estar seguro*) y en sustantivos también acompañados por complementos preposicionales+ *que* como es el caso de *el hecho que*. Otro de los contextos en que se omitió la preposición *de* antes de *que* fue en los sintagmas o grupos preposicionales *al extremo (que)* y *a favor que*. Todos estos contextos se detallan en los apartados que se presentarán a continuación.



## 1. Contextos oracionales en donde apareció queísmo

### a. Verbos pronominales y locuciones verbales

Las frecuencias distribucionales de verbos pronominales en que aparecía queísmo en todo el corpus estudiado se detallan de la siguiente manera: *acordarse* con cuatro casos divididos en dos o un 50 % en los varones y dos o 50% de mujeres, *enterarse* con dos casos solo producidos por mujeres con un 100% de aparición en la muestra. Se puede observar también la locución verbal *darse cuenta*<sup>4</sup>, la cual apareció en doce ocasiones divididas en cuatro o 33.33 % de utilización por parte de los varones y ocho o un 66.67% por las mujeres. Este resultado se aprecia en la tabla que se muestra a continuación:

**Tabla III**

Verbos pronominales y locuciones verbales en que apareció queísmo	Varones	Mujeres	Total por verbos
Acordarse	2 = 50 %	2 = 50%	4
Enterarse	0	2 = 100%	2
Darse cuenta	4 = 33.33 %	8 = 66.67%	12
Total por género	6 = 33.33%	12 = 66.67%	18

### b. Adjetivos acompañados de complementos preposicionales y frases adverbiales

Las frecuencias porcentuales en los casos de adjetivos acompañados de complementos preposicionales en las que aparecieron queísmo ocurrieron en la construcción *estar seguro + que* con dos casos o un 100% de ocurrencia en varones; también se presentó queísmo en la frase adverbial

---

<sup>4</sup> Según el *Diccionario panhispánico de dudas* (2005), las construcciones formadas con los verbos *cabere*, *haber*, *dudar* o *darse cuenta* de algo se clasifican como locuciones verbales.

*además que* con un solo caso de varones o un 100% de aparición en este género. Estos resultados se muestran en la tabla siguiente:

**Tabla IV**

Adjetivo acompañado por complemento preposicional y Frase adverbial en que apareció queísmo	Varones	Mujeres
Estar + seguro (que)	2 = 100%	0
Además (que)	2 = 66.67 %	1=33.33%
Total por género	4	2

***c. Grupos nominales o preposicionales en los que apareció queísmo (otros contextos)***

Hubo casos en que el queísmo también se pudo observar luego de grupos nominales; esto ocurrió en *el hecho que* el cual apareció en una ocasión por parte de los varones constituyendo un 100% de ocurrencia en dicho género. También se presentó queísmo en los grupos preposicionales *al extremo que* y *a favor que* con un 100% de ocurrencia en mujeres. La distribución de acuerdo con la variable género se desglosa en la tabla que se presenta a continuación:

**Tabla V**

Sintagmas Nominales o sintagmas preposicionales en los que se produjo queísmo	Varones	Mujeres
El hecho (que)	1 = 100%	0
A favor (que)	0	1=100%
Al extremo (que)	0	1 = 100%
Total por género	1	1

De acuerdo con los datos presentados en las tablas anteriores se pueden establecer las siguientes aseveraciones en torno a la muestra:

- La variable *mujeres* presentó un mayor número de casos queístas en el total de las oraciones clasificadas como incorrectas tal y como se demuestra en la tabla II de esta investigación. Este hallazgo coincide con lo planteado en la primera hipótesis, ya que se entendía que las mujeres presentarían más casos queístas que los varones.
- En lo tocante al uso de *verbos pronominales* y *locuciones verbales*, existe una diferencia significativa respecto al uso del queísmo y la variable género. La forma que presentó mayor frecuencia, *darse cuenta*, fue utilizada dos veces más por las mujeres que por los varones de la muestra. Este hallazgo concuerda con la mayoría de las investigaciones realizadas en torno a este tema.

### Ejemplos de queísmo con verbos pronominales y locuciones verbales:

#### 1. darse cuenta + que

- ...y cuando **se dé cuenta que** va a tener un bebé de alguien que no quiso... (2 F 18 pág. 37) <sup>5</sup>
- Cuando el niño este... se va ellos **se dan de cuenta que** siempre habían sido felices... (3 M 18 p. 53)
- 

#### 2. Acordarse + que<sup>6</sup>

- Yo **me acuerdo que** yo me leí Cuentos puertorriqueños de hoy en séptimo grado. (18 F 23 p. 446)
- ... **me acuerdo que** yo era el único negro en la escuela... (3 M 18 p. 82)

<sup>5</sup> Los ejemplos que se presentarán en todo el trabajo contienen, al final, el número de la encuesta seguido del género del informante, la edad y la página donde aparece el ejemplo.

<sup>6</sup> Vale la pena mencionar que se observó una equivalencia (analogía) entre los verbos *acordarse* y *recordar*. Como es sabido, estos comparten el significado de «tener presente algo en la memoria». Notamos que dos informantes confundieron el verbo pronominal intransitivo (*acordarse de algo*), que exige preposición, con el verbo *recordar* que es transitivo (*recordar algo*). Se presenta un ejemplo de lo ocurrido en la oración: *Yo me acuerdo que había una muchacha que hizo...una niña atrofiada en un accidente...*(2 F 18 p. 43).

### 3. Enterarse + que

- *Si yo me **entero que** a alguien le caigo mal, pue'...* 12  
F 15 p. 256

## Ejemplos de queísmo en adjetivos acompañados de complementos preposicionales o locuciones adverbiales:

### 1. Estar seguro + que

- ***Estoy seguro que** si le miden el coeficiente, ese que miden intelectual...* (17 M 23 p. 426)
- *Yo **estoy seguro que** mi lugar es el teatro...* (20 M 21p. 512)

### 2. Además + que

- *El deporte del tenis, **además que** me interesa, es un deporte que disfruto un montón.* (17 M 23 p. 423)

## Ejemplos de queísmo en GN y GP

### 1. GN + que

- *...Y tal vez como reacción a eso, pues, es **el hecho que** yo me interese tanto por eso, por la enseñanza.* (17 M 23 p. 409)

### 2. GP + que

- *...pues yo **estoy a favor que**, que sí, que haya esa separación porque dos personas que no se lleven bien en una misma casa es muy difícil y muy triste.* (6 F 18 p. 123)

## B. Oraciones con dequeísmo

El número total de oraciones en los cuales apareció la preposición *de* delante de la partícula *que*, sin que se estableciera si eran casos correctos o incorrectos, fue de ciento treinta y uno, de este total, 60 correspondieron a la variable varones y setenta y uno a la de mujeres. Estos resultados se pueden observar en la siguiente tabla:

**Tabla VI**

Total de oraciones con <i>de que</i>	131	
Variables	Varones	Mujeres
	60 = 45.80%	71 = 54.20%

Del total de las oraciones con *de que*, se clasificaron como correctas ochenta y tres de ellas o un 63.35 % de la muestra. De ese total correcto, treinta y ocho ocurrencias o un 45.80 % correspondió a los varones y un 54.20 % a las mujeres con cuarenta y seis apariciones.

Por otro lado, del total de oraciones analizadas, se clasificaron como incorrectas o como casos de queístas un total de cuarenta y seis oraciones o un 36.65 %. De dicho total, veintidós o un 47.82% correspondió la variable varones y veinticuatro o un 52.18% a mujeres.

**Tabla VII**

Total de oraciones incorrectas o casos de dequeísmo del total analizado	46 = 36.65 %	
Varones	22	47.82%
Mujeres	24	52.18%

Los contextos en los que aparecieron los cuarenta y seis casos de dequeísmo que insertaron la preposición *de* antes de *que* sin que lo exigiera el enunciado se dividieron en verbos o formas verbales tanto simples como compuestos (*decir, querer haber pesado*); sustantivos que formaban parte de oraciones subordinadas de *que* relativo como en el caso de ... *escribo un proyecto de que desarrollo...* y también se encontraron en los llamados marcadores de discurso como lo fueron frases con *pues...de que los problemas...* o como *este...de que hay más...*; todos estos contextos se presentan a continuación.

**Contextos oracionales en los que apareció dequeísmo:**

**A. Verbos**

El dequeísmo, se manifestó en las formas verbales siguientes: *decir (de que)* cinco casos o 71% varones y dos casos en mujeres o 29%; *querer (de que)* cero apariciones en varones y una o un 100 % en mujeres; *recomendar (de que)* una ocurrencia en varones o 100% y cero en mujeres; *ver o hacer ver (de que)* cinco casos o 83% varones y uno o 17% en mujeres; *considerar (de que)* dos ocurrencias o 66% en varones y un caso o 34% en mujeres, *saber (de que)* cero casos en varones y uno o 100% de aparición en mujeres, *explicar (de que)* cero en varones y dos ocurrencias o 100% mujeres, *ocurrir (de que)* un caso o un 100% en varones y cero en mujeres; *esperar (de que)* cero aparición en varones y uno o 100 % en mujeres; *pensar (de que)* cero varones y uno caso o un 100% mujeres: *saber (de que)* cero aparición varones y uno o un 100% mujeres; también apareció una forma compuesta por el verbo *haber + participio* en el verbo *haya pesado (de que)* con un caso o un 100% de ocurrencia por parte de los varones y cero en mujeres. Los resultados obtenidos se pueden visualizar en la siguiente tabla:

**Tabla VIII**

Verbos en donde apareció dequeísmo	Varones	Mujeres
Decir	5 = 71%	2 = 29%
Querer	Ø	1 = 100%
Recomendar	1 = 100%	Ø
Ver / hacer ver	5 = 83%	1 = 17%
Considerar	2 = 66%	1 = 34%
Saber	Ø	1 = 100%
Explicar	Ø	2 = 100%

Ocurrir	1 = 100%	Ø
Esperar	Ø	1 = 100%
Pensar	0	1
Saber	0	1
Haber + participio	1 = 100%	0
Total	15 =57.69%	11=42.31%

### B. Sustantivos o pronombres

Además de los verbos, los sustantivos también presentaron contextos dequeístas ya que, como se mencionó anteriormente, se insertó la preposición *de* delante del *que* relativo como ocurre por ejemplo en la oración: *El hombre tiene un instinto de que tiene oculto de entrarle por la violencia*<sup>7</sup>. Los sustantivos o pronombres en los que apareció dequeísmo fueron los siguientes: instinto (*de que*) un caso en varones con 100% de ocurrencia y cero en las mujeres, proyecto (*de que*) un caso en varones con 100% de ocurrencia y cero en las mujeres, campo (*de que*) un caso en varones con 100% de ocurrencia y cero en las mujeres, ritmo (*de que*) un caso en varones con 100% de ocurrencia y cero en las mujeres, persona (*de que*) un caso en mujeres con 100% de aparición y cero en varones, grupos (*de que*) un caso en mujeres con 100% de ocurrencia y cero en varones, conferencias (*de que*) un caso en mujeres con 100% de aparición y cero en varones; conflicto (*de que*) un caso en mujeres con 100% de ocurrencia y cero en varones, carta (*de que*) un caso en mujeres con 100% de ocurrencia y en varones, cambio (*de que*) un caso en mujeres con 100% de ocurrencia y cero en varones, peleas (*de que*) un caso en mujeres con 100% de ocurrencia y cero presencia en los varones. También observamos uso indebido, según la norma, de la preposición *de* delante de la partícula *que* en los pronombres *muchos* y *eso*. En el caso de *muchos* (*de que*) se presentó un caso

<sup>7</sup> Ejemplo tomado de la entrevista (11 M 18 p. 250).

en mujeres con 100% de ocurrencia y cero en los varones; y en cuanto al pronombre *eso (de que)*, se presentó a la inversa, un caso en varones o 100% de aparición y cero en mujeres. Tales resultados se pueden observar en la tabla que se presenta a continuación:

**Tabla IX**

Sustantivos con <i>que relativo o pronom- bres</i> en los que apareció dequeísmo	Varones	Mujeres
Instinto de que	1= 100%	0
Proyecto de que	1= 100%	0
Campo de que	1= 100%	0
Ritmo de que	1= 100%	0
Persona de que	0	1= 100%
Grupos de que	0	1= 100%
Conferencias de que	0	1= 100%
Conflicto de que	0	1= 100%
Carta de que	0	1= 100%
Cambio de que	0	1= 100%
Peleas de que	0	1= 100%
Eso de que	1= 100%	0
Muchos de que	0	1=100%
Total	5=38.46%	8=61.54%



### C. Marcadores del discurso

Durante el proceso de análisis del corpus para esta investigación encontramos en algunas oraciones conjunciones como *pues*, *pero* y *este* a las que luego se les añadía *de que*. Estas conjunciones no ejercían ninguna función sintáctica dentro de las oraciones en que se encontraban, sino que más bien trazaban el esfuerzo que realizaban los entrevistados para organizar sus pensamientos o se utilizaban como pausa dentro del enunciado. Más adelante, se identificaron como marcadores de discurso, ya que cumplían con las descripciones provistas para este tipo de conjunción<sup>8</sup>.

Los casos de dequeísmo que se encontraron en esta muestra se distribuyeron de la siguiente manera: *este (de que)* cero apariciones en varones y dos o un 100% en mujeres; *pues (de que)* dos apariciones en varones o un 50% y dos casos o un 50% en mujeres; *pero (de que)* con una ocurrencia por parte de las mujeres con un 100% y cero en varones.

De acuerdo con lo presentado en las tablas VI a la IX, se pueden obtener las siguientes conclusiones:

- La variable mujeres presentó una mayor utilización del dequeísmo o de la inserción indebida de la preposición *de* delante de la partícula *que* en el total de las oraciones clasificadas como incorrectas, tal y como se muestra en la tabla VI de esta investigación. Las mujeres utilizaron la forma no canónica un 6% más que los varones. Esto no corrobora la hipótesis I que establecía que las mujeres presentarían menos casos dequeístas por su tradicional apego a la norma estándar.
- El contexto *verbo + de que* fue el más que produjo casos de dequeísmo. En dicho contexto la variable varones presentó la mayor cantidad de casos con una diferencia porcentual de un 15% más de lo presentado en el mismo renglón por las mujeres.
- Los verbos *decir* y *ver* o *hacer ver* fueron los que presentaron mayor ocurrencia dentro de la muestra y aparecieron casos tanto en la variable varones como en mujeres.

---

<sup>8</sup> Según la Gramática descriptiva de la lengua española, se definen como marcadores del discurso a ciertas unidades lingüísticas que pueden presentar usos discursivos, empleos enfatizadores y valores expresivos. (Tomo III, 2000, p. 4055).

Estos verbos corresponden a los clasificados como de dicción y percepción según Arjona (1979) y constituyen los más propicios para que ocurra el dequeísmo según estudios citados en la introducción de esta investigación.

- En los contextos de sustantivos en subordinadas que tenían *que* relativo, la variable mujeres presentó casi el doble de los casos que tenían los varones en ese renglón. La diferencia porcentual en la utilización por parte de las mujeres fue de un 24% más en comparación con los varones.
- En los marcadores de discurso, también la variable mujeres presentó mayor número de casos que los presentados por los varones. Tal y como ocurrió en el contexto del dequeísmo en las oraciones subordinadas de relativo, las mujeres presentaron el doble de las ocurrencias presentadas por los varones. La conjunción que más casos presentó fue *pues* con una ocurrencia pareja de un 50% tanto del género femenino como del masculino.

### ***Ejemplos de dequeísmo con verbos***

- *Bueno yo espero de que en este salón cuando llegue, pues encuentre a alguien conocido...*” (7 F 17 años p. 134)
- *No decirle de que no... que la madre no quiere eso de que... es por la madre, sino hacerle ver que es por el niño...*(3 M 18 p. 66)

### ***Ejemplos con sustantivos o pronombres***

- *Siempre el hombre tiene ese instinto de que tiene oculto de, de entrarle por la violencia y no están dejando salir.* (11 M 18 p. 250)
- *me mandaron una carta de que no me aceptaban con esas... con eso, porque tenía preferencia las personas que habían cogido la escuela primero.* (6 F 18 p.16)

### ***Ejemplos con marcadores del discurso***

- *Pues...de que los problemas, que si las drogas, que si la forma de pensar de ahora, que si tanto, siempre pensando en sexo.* (10 M 18 p. 224)
- *Este...de que... hay más promoción y más orientaciones de S.I.D.A. a las drogas; yo creo que sí.* (5 F 18 p.108)

### **Resultados**

En la totalidad de la muestra se presentó un número mayor de oraciones incorrectas con la partícula *de que* que con la partícula *que*. En otras palabras, hubo más casos de *dequeísmo* que de *queísmo*.

Además, los casos contabilizados tanto *dequeístas* como *queístas* fueron producidos mayormente por la variable mujeres si se comparan los resultados con los varones para cada uno de los fenómenos.

De los contextos considerados para estudiar el *queísmo* y el *dequeísmo*, el único que no produjo ningún caso de aparición fue el de las cláusulas encabezadas por *que* con función de atributo.

Por otro lado, los contextos en los cuales aparecían *verbos pronominales* fueron los que más casos *queístas* presentaron en la muestra. La variable mujeres produjo también mayor número de ocurrencias en este contexto.

Mientras, los contextos en los cuales aparecían *verbos* fueron los que más casos de *queísmo* como *dequeísmo* presentaron en la muestra. En el caso particular del *dequeísmo*, este fue el único contexto en que la variable *varones* obtuvo mayor número de casos, en los demás, fueron superados por las mujeres. El contexto que favoreció más al *dequeísmo* que al *queísmo* lo fue el de los sustantivos con *que* relativo, ya que se presentaron en trece ocasiones de un total de cuarenta y cinco casos encontrados.

### **Conclusiones**

En lo que se refiere a las hipótesis establecidas al principio de esta investigación, se puede indicar que la primera hipótesis que planteaba que los varones presentarían más casos de *dequeísmo* que las mujeres no fue comprobada a través de los resultados. Se entendía que el apego por parte

del género femenino a la norma estándar propiciaría el queísmo y por ende el rechazo del dequeísmo por parte de las mujeres, pero los hallazgos no lo demostraron. El fenómeno de ultracorrección no propició el comportamiento lingüístico femenino hacia este aspecto.

En cuanto a la segunda hipótesis, tampoco quedó corroborada, ya que el dequeísmo se presentó en más ocasiones que el queísmo en la totalidad de la muestra.

Sin embargo, la tercera hipótesis sí pudo comprobarse, ya que los verbos de dicción y pensamiento fueron los que presentaron mayor número de apariciones de dequeísmo coincidiendo así con lo señalado por Arjona (1978) y Bentivoglio (1980). En cuanto a este último punto, la investigación establece que los contextos verbales presentaban mayor ocurrencia por parte de la variable varones y los contextos en los que se encontraban sustantivos presentaban mayoría de apariciones por parte de las mujeres. Se entiende que estos aspectos deben tomarse en consideración para futuras investigaciones en torno a estos temas.

Antes de terminar, importa señalar que las conclusiones aquí esbozadas, aunque respaldadas por los datos provistos por el corpus, deben tomarse con mucha cautela por lo limitado de la muestra y de las variables aquí estudiadas (solo género); Conviene ampliar y actualizar los datos y así tomar en consideración otros aspectos sociolingüísticos, en especial los diversos niveles generacionales y educativos de los participantes, de modo que se precisa una noción más certera de la manifestación de ambos fenómenos en el habla tanto de la zona metropolitana de San Juan como del resto de la isla. Sirva el presente para ampliar y complementar futuros estudios sobre el queísmo y el dequeísmo en el español de Puerto Rico.

## OBRAS CITADAS

- Arjona, Marina. «Anomalías en el uso de la preposición *de* en el español de México», en *ALM* 16, 1978: 67-90.
- . «Usos anómalos de la preposición *de* en el habla popular mexicana», en *ALM* 17, 1979: 167 - 184.
- Bentivoglio, Paola. «Queísmo y dequeísmo en el habla culta de Caracas», en *Colloquium on Hispanic Linguistics*, Washington, Georgetown University Press, 1976:1-18.

- . «El dequeísmo en Venezuela, ¿un caso de ultracorrección?», en *Boletín de Filología. Homenaje a Ambrosio Rabanales* XXXI, 1980-81: 705-719.
- Bentivoglio, Paola y Francesco D'introno. «Análisis sociolingüístico del dequeísmo en el habla de Caracas», *Boletín de la Academia Puertorriqueña de la lengua Española* V:1, 1977: 59-82.
- Bosque, Ignacio y Violeta Demonte. *Gramática descriptiva de la lengua española*. V:3, 2000: 2107-2145.
- Cano Aguilar, Rafael. *Estructuras sintácticas transitivas en el español actual*. Madrid, Gredos. 1981.
- Cuervo, Rufino José. *Diccionario de construcción y régimen de la lengua castellana*, Bogota, Instituto Caro y Cuervo, t. I. 1953.
- De Mello, George. «El dequeísmo en el español hablado contemporáneo: ¿un caso de independencia semántica?», en *Hispanic Linguistics* 6/7, Fall, Universidad de Nuevo México, 1995:117-152.
- Dietrick, Deborah. «(De)queísmo y cuestiones afines en el habla culta de San Juan de Puerto Rico», en *El español de América. Actas del IV Congreso Internacional de 'El español de América'*, Santiago de Chile: Pontificia Universidad Católica de Chile, 1995: 665-677.
- García, Erica. «El fenómeno del (de) queísmo desde una perspectiva dinámica del uso comunicativo de la lengua», *Actas del II Congreso sobre el español de América*, México, UNAM, 1986: 46-65.
- García Yebra, Valentín. *Claudicación en el uso de preposiciones*. Madrid, Gredos, 1988.
- Gómez Torrego, Leonardo. «Reflexiones sobre el “dequeísmo” y el “queísmo” en el español de España», en *EAc* 55/1991, Madrid, Instituto de Cooperación Iberoamericana, 1991:23-44.
- Gutiérrez Araús, María Luz. «La omisión de la preposición ante relativo “que” en el español de Puerto Rico», en *Actas del II Congreso del español en América*, México, UNAM, 1986: 407-417.
- Labov, William. *Sociolinguistic Patterns*. Philadelphia: University of Pennsylvania. Trad. esp. 1972.
- Moliner, María. *Diccionario de uso del español*. Madrid, Gredos (reimpresión), 1989.

- Quilis, María José. «El dequeísmo en el habla de Madrid y en la teleradio-difusión española», en *Boletín de la Academia Puertorriqueña de la Lengua Española XIV*, San Juan, 1986:139-150.
- Rabanales, Ambrosio. «Queísmo y dequeísmo en el español de Chile», en *Estudios filológicos y lingüísticos. Homenaje a A. Rosenblat en sus 70 años*, Caracas, Instituto Pedagógico, (1974): págs. 413-444.
- Real Academia Española & Asociación de Academias de la Lengua Española. *Nueva gramática de la lengua española*. Madrid, España: Espasa, 2010.
- Real Academia Española. *Diccionario panhispánico de dudas*. Barcelona, España: Santillana, 2007.
- Reyes Benítez, Iris Yolanda (Ed.). *El habla culta de la generación joven de San Juan, La Habana y Santo Domingo*. Tomo I. San Juan, P. R.: Universidad de Puerto Rico, 2001.
- Rivera, María del Pilar. *Queísmo y dequeísmo en el habla popular de la ciudad de San Juan*. Tesis de maestría no publicada. Universidad de Puerto Rico, Río Piedras, 1998.
- Santori, Margarita. *(De) queísmo en la prensa oral y escrita de Puerto Rico*. Tesis doctoral no publicada. Universidad de Puerto Rico, Río Piedras, 2014.
- Seco, Manuel *Gramática esencial del español*. Madrid, Espasa Calpe, 1989.
- Serrano, María José (E.d) *Estudios de variación sintáctica*. Madrid: Iberoamericana, 1999.
- Schwenter, Scott A. *Evidentiality in Spanish morphosyntax: A reanalysis of (de)queísmo* en Serrano (Ed.), (1999): 85-87.